

Zuoz-Schuls : wilder und romantischer = Zuoz-Scuol : un trajet plus sauvage, plus romantique

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **53 (1980)**

Heft 2: **Der Inn von der Quelle bis zur Grenze = L'Inn de la source jusqu'à la frontière = L'Inn dalla sorgente fino alla frontiera = The Inn from its source to the Swiss frontier**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-773794>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

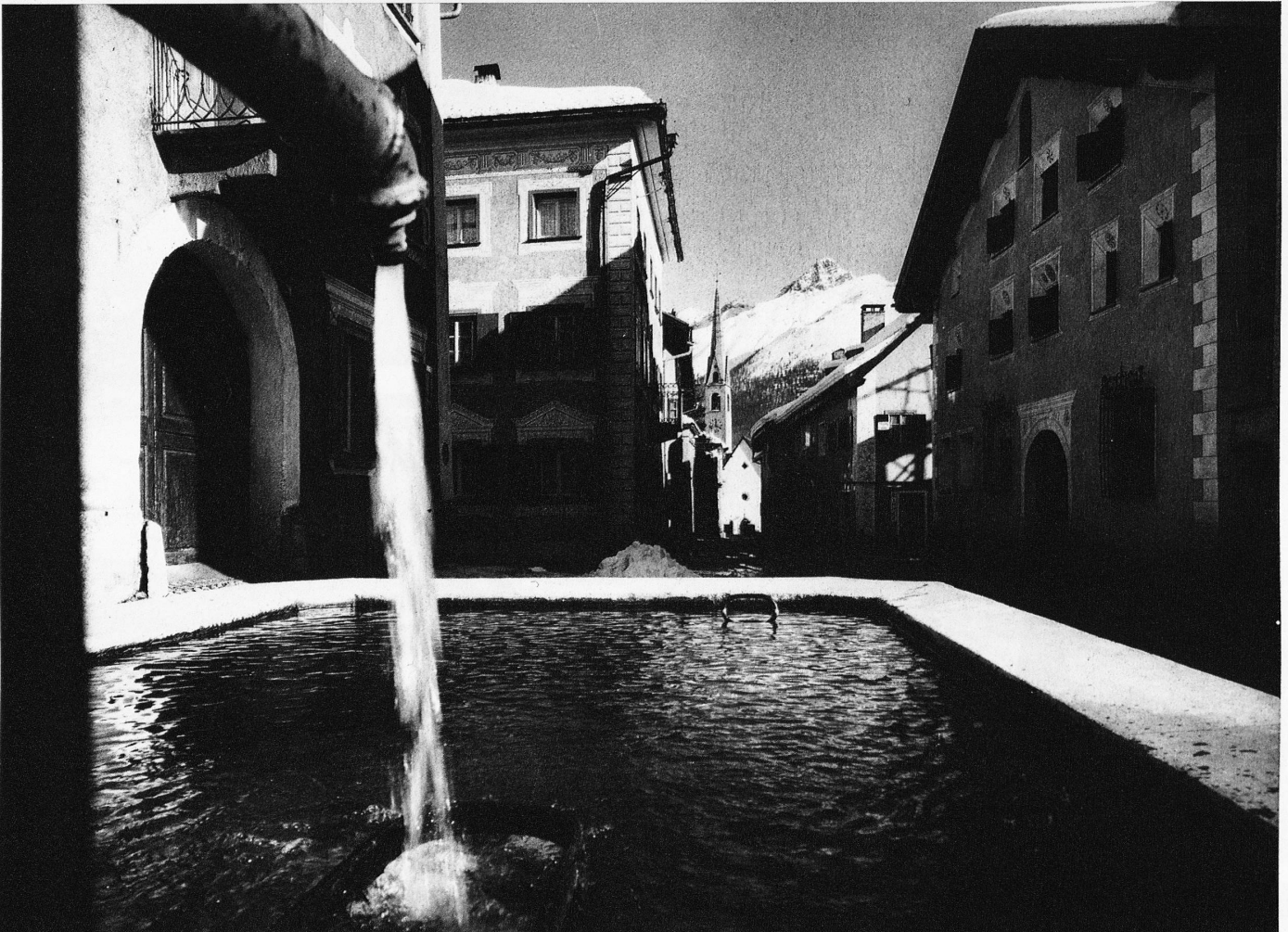
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



26



27

Zuoz–Schuls: Wilder und romantischer

In Zuoz geht die markierte und gespurte Loipe weiter. 20 km sind es bis nach Zernez. Zuerst gleiten wir dem Inn entlang, später führt die Spur durch Unterholz und lichten Wald, bald auf, bald ab. Die weite Talbreite des Oberengadins ist hier zu Ende. In «Punt Ota» bei Brail beginnt das Unterengadin, wo waldbedeckte Steiflanken aus der Innschlucht aufsteigen. In Zernez endet unsere Loipe direkt beim Hallenbad. Im Dorf ist die Barockkirche mit dem aussergewöhnlich schönen Chorgewölbe sehenswert. Bei einem Grossbrand 1872 wurden leider sehr viele Häuser zerstört.

Buffalora am Ofenpass, von Zernez in 20 Minuten mit dem Postauto erreichbar, ist Ausgangspunkt einer einmalig schönen, mehrstündigen Skiwanderung über Alpweiden und durch Arvenwälder: Die 8 km lange Loipe liegt im Gebiet des Nationalparks, auf einer Höhe zwischen 1900 und 2300 Metern.

Doch wir konzentrieren uns auf die nun meist dem Inn entlangführende Loipe. Ein 17 km langer Marsch steht dem Langläufer von Zernez nach

Giarsun bevor. Susch, wo die Strasse über den Flüelapass abzweigt, ist die erste Station. Über den Inn führt eine alte Holzbrücke. In der Kirche fasziniert das Sterngewölbe. Nach Susch geht es durch den Wald, der zum Teil von überwachsenen alten Fluss- und Talrinnen durchzogen ist, die Fouras Baldirun. Zur Zeit der Bündner Wirren benützten die Einheimischen diese Löcher (Fouras), um dem österreichischen Obersten Baldirun zu entfliehen, der das Engadin mit Mord und Brand heimsuchte. In Lavin ist die 1956 renovierte kleine Kirche mit den wunderschönen Tempera-Malereien von Mitte 1500 sehenswert. Die Dörfer sind hier noch alle ursprünglich, das Baufieber hat das Unterengadin noch nicht ergriffen. In Giarsun ist unsere Engadinspur bis Schuls unterbrochen, denn in dieser unwirtlichen schluchtartigen Gegend ist es ein Ding der Unmöglichkeit, eine Spur für den Langläufer anzulegen. Im Sommer hingegen bilden die Schluchten des Inn ein Paradies für Kanuten.



◀ Dorfbrunnen in Zuoz (26) und in S-chanf (27) / Fontaines communales à Zuoz (26) et à S-chanf (27) / Fontane di villaggio a Zuoz (26) e a S-chanf (27) / Village fountains in Zuoz (26) and S-chanf (27)

Zuoz–Scuol: un trajet plus sauvage, plus romantique

La piste tracée et balisée continue à partir de Zuoz sur vingt kilomètres jusqu'à Zernez. Elle suit d'abord l'Inn, puis elle serpente à travers bois et taillis. La large vallée de la Haute-Engadine prend fin ici. A Punt Ota, près de Brail, commence la Basse-Engadine, où les falaises boisées se dressent au-dessus de la gorge de l'Inn. A Zernez, notre piste aboutit directement à la piscine couverte. Il vaut la peine d'aller voir dans le village l'église baroque avec la très belle voûte du chœur. Malheureusement, un grand incendie a détruit en 1872 bien des maisons.

Buffalora, au col de Fuorn, que l'on atteint de Zernez en vingt minutes par l'automobile postale, est le point de départ d'une randonnée à skis de plusieurs heures, d'une exceptionnelle beauté, à travers les alpages et les forêts d'arolles; la piste longue de huit kilomètres est comprise entièrement dans le territoire du Parc national, entre 1900 et 2300 mètres d'altitude. Mais nous nous concentrons désormais sur la piste qui, le plus souvent, suit

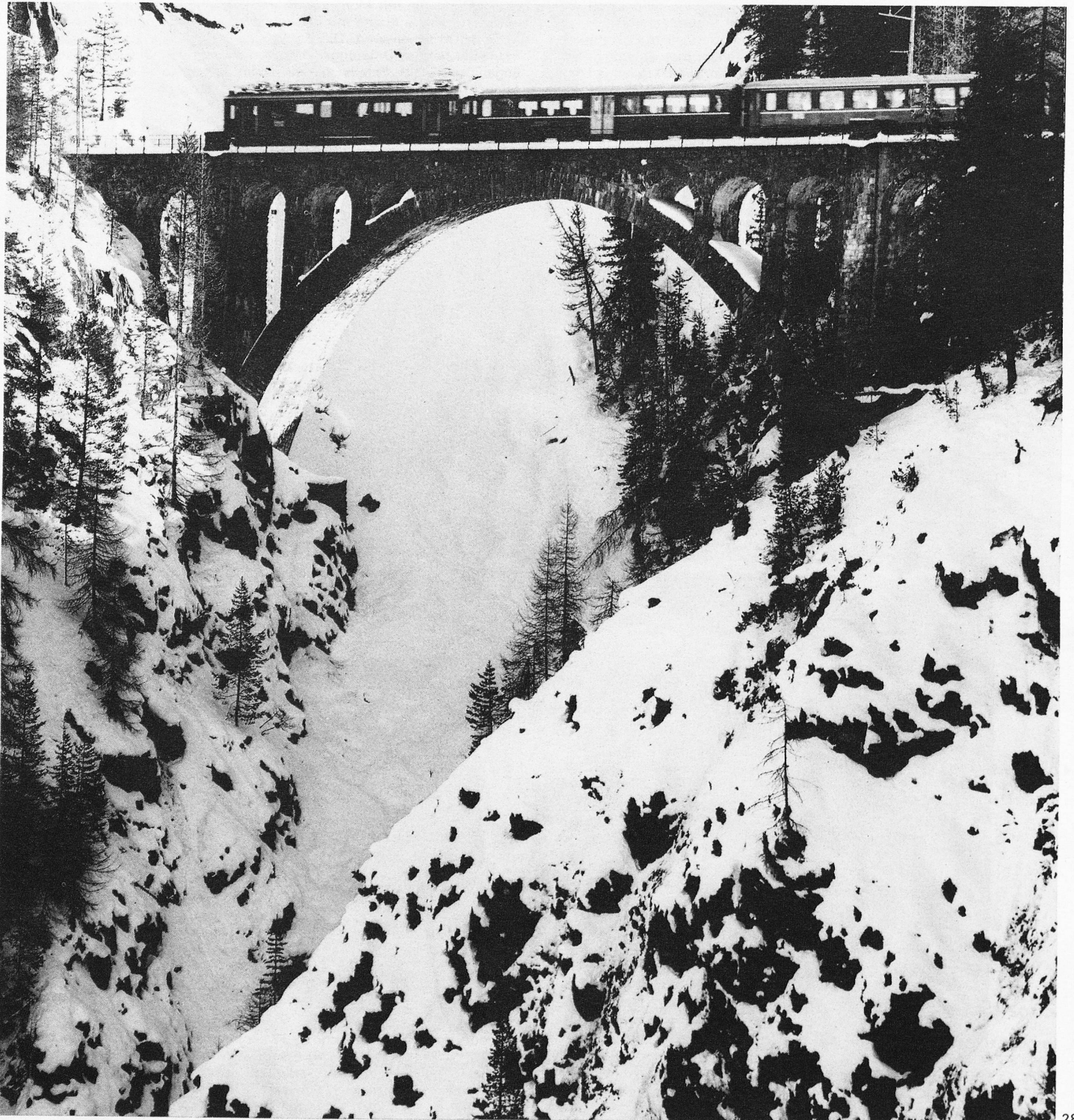
le cours de l'Inn. Une marche de 17 kilomètres conduit de Zernez à Giarsun. Susch, d'où la route bifurque vers le col de la Flüela, est la première étape. Un vieux pont de bois y traverse l'Inn. La voûte en étoile de l'église est fascinante. Après Susch, on traverse la forêt qui est en partie sillonnée par d'anciens ravins couverts de végétation, les «fouras Baldirun». Au temps de la révolte grisonne, les habitants utilisaient ces cavités – les «fouras» – pour échapper au colonel autrichien Baldirun, qui mit l'Engadine à feu et à sang. A Lavin, il convient de visiter la petite église restaurée en 1956, avec ses admirables fresques à la détrempe du milieu du XVI^e siècle. Les villages ont gardé ici leur cachet originel. La Basse-Engadine a été préservée de la fièvre de construction. A partir de Giarsun, la piste engadinaise, qu'il était impossible d'aménager dans cet endroit sauvage et encaissé, est interrompue jusqu'à Scuol. En revanche, les gorges de l'Inn sont en été le paradis des amateurs de canoë.

28 Bei Ciuuos-chel überquert die RhB den Inn und folgt ihm rechtsseitig bis Zernez auf dem von Wildbächen durchfurchten, bewaldeten und unbewohnten Schattenshang.

29 Unterhalb S-chanf verengt sich das Tal, der Inn schneidet sich tiefer in den Grund ein, und zwischen Ciuuos-chel und Brail durchbricht er ein Engnis. Hier, bei Punt Ota, wird die Grenze zwischen Ober- und Unterengadin gezogen, und hier verläuft auch die Sprachscheide zwischen den beiden rätoromanischen Idiomen oberengadinisch und unterengadinisch der ladinischen Gruppe

28 Près de Ciuuos-chel, le chemin de fer traverse l'Inn et suit la rive droite jusqu'à Zernez, sur le versant opposé au soleil qui est boisé, inhabité et raviné par d'impétueux torrents.

29 Au-dessous de S-chanf, la vallée s'étrécit, l'Inn creuse son lit plus profondément et perce un défilé entre Ciuuos-chel et Brail. Ici, près de Punt Ota, passe la frontière entre la Haute et la Basse-Engadine, qui est aussi la frontière linguistique entre les deux idiomes rhéto-romanches du groupe ladin, celui de Haute et celui de Basse-Engadine



28 Presso Ciuuos-chel la Ferrovia retica scavalca l'Inn, seguendone a mano destra il tracciato fino a Zernez, lungo il versante a bacio, solcato da torrenti, ricco di boschi e disabitato.

29 Dopo il villaggio di S-chanf la valle si restringe, l'Inn penetra più profondamente nel terreno e fra Ciuuos-chel e Brail si apre la via in una stretta gola. In questa zona, presso Punt Ota, corre la frontiera fra l'Alta e la Bassa Engadina nonché la barriera linguistica fra i due idiomi retoromanci alto-engadinese e basso-engadinese, ambedue appartenenti al gruppo ladino

28 The Rhaetian Railway crosses the Inn at Ciuuos-chel and then runs along its northwest-facing right-hand bank, which is wooded, uninhabited and furrowed by torrential streams, as far as Zernez.

29 Below S-chanf the valley narrows, the Inn cuts deeper into the soil and between Ciuuos-chel and Brail forces its way through a gorge. Here, near Punt Ota, is the borderline between the Upper and Lower Engadine, and here too lies the language frontier between the corresponding forms of the Romansh dialect known as Ladin

